

FICHE BAC

EXPRESSION ECRITE

HOW TO WRITE A DIALOGUE

One evening the Smithforks and their children talk about their new life and how they feel about it.

Write their conversation.

Récit et dialogue / Choix des paroles

- Le plus souvent un dialogue s'insère dans un **récit** qui introduit les locuteurs et la situation.
- Le dialogue peut continuer ou non un des textes qui précèdent
- Il peut être pertinent d'insérer quelques phrases de narration (en début, voire en milieu et fin): dans ce cas respectez le style du texte de départ (temps du récit, narrateur,...).

→ Evitez cependant les phrases stériles sans intérêt pour introduire le dialogue, notamment celles qui reprennent le sujet :

e.g : *'One evening, as the Smithforks were having dinner, they started to talk about their new life.'*

- Il faut absolument **éviter** les **reparties banales** : *'Hi Mark, how are you? 'Yes, I'm fine, et you, Anthony ?'* Un dialogue doit faire avancer l'action, mieux faire connaître les personnages, etc.
- Ne pas perdre de vue le **but** que poursuit chaque interlocuteur : veut-il expliquer, décrire, faire admettre, intimider, etc.
- Insister dans le cadre d'un dialogue inséré dans un récit sur tous les **moyens non verbaux** (hors des paroles) que met en oeuvre chaque interlocuteur pour atteindre le but qu'il s'est fixé (gestes, voix, silences, etc.)
- Veiller à ce que les paroles prononcées ne présentent **pas d'anachronismes** de forme (par ex., vocabulaire trop moderne dans la bouche d'un personnage d'autrefois).
- Adaptez le niveau de langue et le style d'écriture aux interlocuteurs (enfant, adolescent, adulte...), à leurs relations (parent/enfant, professeur/élève,

employeur/employé...). Penser à faire exister ces personnages (vous pouvez par exemple caractériser leurs réactions à l'aide d'adverbes : « he said sadly »

- N'hésitez pas à faire apparaître des marques propres au discours : pauses (*er..., ana...*), « tics » verbaux (*you know, I mean,...*), interjections (*hey !,*).

NB : vous pouvez recourir au langage familier si le contexte s'y prête (avec modération...) mais **les vulgarités sont à exclure à tout prix.**

→ On peut vous demander de rédiger un dialogue argumentatif

Le **schéma** à suivre peut être le suivant :

- le 1er locuteur : argument 1 ;
- 2e locuteur : contre-argument 1 + nouvel argument 2 ;
- 1er locuteur : contre-argument 2 + nouvel argument 3, etc.

Présentation d'un dialogue

- Utiliser la ponctuation (guillemets à chaque changement de personne qui parle, en anglais, PAS de tirets en début de ligne). Possibilité d'utiliser des verbes introducteurs (généralement au prétérit et pensez à les varier)

Exemple: " How are you today?", Mrs Johnson asked.

"I am all right", Sally answered in a low voice, "but I need some holidays."

- N'oublier ni les **points d'interrogation** ni les **points d'exclamation.**
- Attention à ne pas répéter sans cesse les mêmes prénoms dans la présentation du dialogue ; l'utilisation de **pronoms** personnels ou démonstratifs permet d'éviter les répétitions. Mais attention à la précision des indications lorsqu'il y a plus de deux personnages entrant dans l'échange de paroles.
- S'interdire tout dialogue présenté à la manière des **textes théâtraux** (nom en tête de réplique), sauf si c'est un texte théâtral qu'il faut produire.